

# De Buet



BULLETIN D'INFORMATION

DONDELANGE • KEHLEN • KEISPELT • MEISPELT • NOSPELT • OLM  
04/2022 • [WWW.KEHLEN.LU](http://WWW.KEHLEN.LU)

FOTO: CAROLINE GRAAS

# Editorial

## Gemeng Kielen hälleft

**■ Den éischte Krich matzen an Europa zanter méi wéi zwanzeg Joer. Zu Kielen souz bei mir wéi bei bestëmmt sou villen aneren de Schock déif. D'Middegkeet vun zwee pandemesche Wantere war nach ze spieren an da schonn dat nächst grousst Thema?! Trotz allem war séier eng grouss Energie do an et war kloer, datt misst gehollef ginn! De Juki (d'Jugendhaiser aus der Gemeng Kielen) huet schnell de Kontakt zu de Gemenge gesicht, fir eng gréisser Spendenaktiouen ze organiséieren. Nodeems d'Formalitéité gekläert waren, hu mer direkt lassgeluecht.**

Nohaltegeet an eis Ëmwelt, en Thema, dat a Krisesituatiounen wéi schonn an de leschte Joren oft ze knapps koum, sollt dës Kéier net vergiess ginn. Mir hunn iwwer eis Grenzen eraus geschafft an eis mat der Gemeng Stengefort an den zwou Apdikten an de béide Gemenge vernetzt. Ganz mam Zil, e groussen Transport mat Hellefsgidder ze organiséieren. Sou konnte mir méi nohalteg an och méi effikass handelen an héllefén. Mir waren also an enger Win-Win-Situatioun. Dat grousst Sammele konnt schonn Dénschdeg, den 1. Mäerz am Juki zu Ollem, an der Apdikt zu Kielen, an dräi Deeg dono zu

Stengefort bei der aler Schmelz an och do an der lokaler Apdikt starten.

Eng grouss Mass vu Materialie koum zesummen. Stand 15. Mäerz sinn iwwer 21.000 Euro gespent ginn, méi wéi 33 Paletten lessen, Decken, Schlofsäck, Hygiènesartikelen sou wéi Babyprodukte konnte gesammelt ginn an ém déi 10.000 Euro Material an den Apdikte kaift ginn.



D'Kleeder koumen och net ze knapps. Eise Partner vun der SICA huet zudeem och eng gréisser Aktiouen gestart, fir d'Kleeder entgéintzehuelen, ze sortéieren an dës fir déi geflücht Mënschen, déi zu Lëtzebuerg ukommen, bereetzelstellen. Et hu sech eng Hellewull Benevolle gemellt, och Klassen aus engem Lycée sinn héllefén komm. Insgesamt sinn iwwer 25 Tonne Kleeder getrennt ginn.

Vill Benevolen hu sech mobiliséiert an hunn eng Hand mat ugepaakt. Et war an ass schéin ze gesinn, wéi engagéiert d'Leit an eiser an awer och an anere Gemenge sinn. Dëst léisst e Gefill vun der Hoffnung an dësen awer éischter düsteren Zäiten opkommen.

Och d'Jugend vu Kielen huet Flyere verdeelt, Kleeder gesénnert, Saache gesammelt, Këschte gepak, einfach gemaach, wat se konnten, fir ze hél-

fen. Et war schéin, eng Jugend ze gesinn, déi wuel bal mat am meeschten énner der Covid-Situatioun gelidden huet an awer ouni „wenn und aber“ mat sou vill Elan a Matgefill agéiert huet. Och am Juki si Benevolen an den Asaz komm, sou dass méi Generatione sech engagéiert hunn. An et goufen och verschidde Thème beim Schaffen diskutéiert.

Émmer erém war ze spieren, dass kee Verständnis fir dës Krichsituatioun do ass. Dëst wann ee selwer Kannerkrätschen agepaakt huet an ee wosst, dass dës net dofir do sinn, fir e Kand, dat sech bei senger Liewensfreed beim Vélofuere wéigedoën huet. Dann huet dat Ganzt schonn e bättre Goût hannerlooss.

Dëst Net-Verständnis ass genau dat richtegt Verständnis. Et soll keen „Versteesdemech“ fir Krich méi ginn. Et sollt kee Krich méi ginn. Ech sinn houfreg, an enger Gemeng ze wunnen an ze liewen, wou dat net verstane gëtt a soen alle Merci fir hiert Engagement.

**Marc Bissen  
Schäffen**



Fotoen: JUKI

## IMPRESSION

« De Buet » est le bulletin officiel d'informations de la commune de Kehlen.

**Rédaction e-mail :**  
[buet@kehlen.lu](mailto:buet@kehlen.lu)

**Editeur responsable :**  
Le collège échevinal

Parait mensuellement. La clôture de rédaction est le 15 du mois précédent la parution du Buet.

**Distribution :**  
La première semaine de chaque mois.

**Mise en page :**  
Pascale Emeringer & Julie Hensen

**Impression :**  
Imprimerie Schlimé

# Éditorial

## La commune de Kehlen se mobilise

**FR** La première guerre au cœur de l'Europe depuis plus de vingt ans a éclaté. À Kehlen, j'ai été profondément choqué, à l'instar de ce que les autres habitants ont dû ressentir. Alors que la fatigue après deux hivers de pandémie était encore palpable, le prochain grand sujet d'actualité s'est imposé. Malgré tout, les initiatives n'ont pas tardé à se multiplier, car il était évident qu'il fallait aider ! Le Juki (les maisons des jeunes de la commune de Kehlen) a rapidement pris contact avec la commune pour organiser une grande collecte. Une fois les formalités clarifiées, nous nous sommes directement mis au travail.

La durabilité et l'environnement, une thématique qui passe souvent au deuxième plan dans les situations de crise comme celles que nous avons connues ces dernières années, n'allaient pas être négligés cette fois. Nous avons étendu notre action au-delà de nos frontières et avons collaboré avec la commune de Steinfort et les deux pharmacies installées dans ces communes. L'objectif était d'organiser un grand convoi de biens de première nécessité. Cette initiative nous a permis d'agir de façon plus durable et plus efficace. Nous étions donc dans une situation gagnant-gagnant. La grande collecte a déjà pu commencer le mardi 1er mars au Juki à Olm, à la pharmacie à Kehlen, et, trois jours plus tard, à Steinfort près de l'ancienne usine sidérurgique ainsi qu'à la pharmacie locale.

Une grande quantité d'articles ont pu être collectés. Au 15 mars, plus de 21 000 € avaient été recueillis et 33 pâlettes remplies d'aliments, de couvertures, de sacs de couchage, d'articles d'hygiène et de produits pour bébés avaient été collectées et des produits d'une valeur de 10 000 € avaient été achetés dans les pharmacies.

Une grande collecte de vêtements a également été organisée. Notre partenaire, le SICA, a aussi lancé une vaste action pour réceptionner les vêtements, les trier et les mettre à la disposition des réfugiés qui arrivent

au Luxembourg. Un grand nombre de bénévoles se sont manifestés et différentes classes d'un lycée sont venues apporter leur aide. Au total, plus de 25 tonnes de vêtements ont été triées.

Tous les bénévoles se sont mobilisés et ont prêté main-forte. Il était et il reste frappant de constater le niveau d'engagement des habitants de notre commune et des habitants des



autres communes. Cet élan suscite un sentiment d'espoir en cette période plutôt sombre.

Les jeunes de Kehlen ont également distribué des flyers, trié des vêtements, collecté des affaires, préparé des cartons... bref, ils ont fait tout leur possible pour aider. Il était émouvant de voir ces jeunes - qui font partie de ceux qui ont le plus souffert de la situation liée à la Covid-19 - agir avec une motivation et une compassion sans faille. Au Juki aussi, des bénévoles sont intervenus, si bien que plusieurs générations se sont engagées. Et plusieurs sujets ont été discutés en cours de travail.

On ressentait en permanence qu'il n'y avait aucune compréhension pour la situation actuelle, d'autant plus qu'on emballait des béquilles pour enfants et qu'on savait qu'elles n'allaient pas servir à des enfants qui s'étaient blessés

en manifestant leur joie de vivre, par exemple en pratiquant du vélo. Tout cela laisse un goût amer.

Cette non-compréhension est précisément la bonne attitude à adopter. Il ne doit plus y avoir de « compréhension » en matière de guerre. Il ne doit plus y avoir de guerre. Je suis fier d'habiter et de vivre dans une commune où il n'y a pas de compréhension pour de tels actes et je remercie tous les participants de leur engagement.

**Marc Bissen**  
Échevin

## INDEX

**2** EDITORIAL | ÉDITORIAL

MATDEELUNG |  
COMMUNICATIONS  
**4** RÉCKBLÉCK |  
RÉTROSPECTIVE

**14** AKTUELLES |  
ACTUALITÉS

**19** MANIFESTATION-  
KALENNER | CALENDRIER  
DES MANIFESTATIONS

**20** CLUB SENIOR

**25** JUKI

**37** KLENG ANNONCEN |  
PETITES ANNONCES

**38** NËTZLECH NUMMEREN |  
NUMÉROS UTILES

MATDEELUNG | COMMUNICATIONS

# Assermentation de la nouvelle conseillère communale Claudine Meyer



■ Lors de la séance du collège des bourgmestre et échevins du 9 février 2022, **Madame Claudine Meyer** a été assermentée par le bourgmestre, Monsieur Félix Eischen, comme nouvelle conseillère du parti LSAP. Elle prend la relève suite à la démis-

sion de Monsieur Guy Scholtes fin décembre. **Monsieur Guy Scholtes** avait été élu au conseil communal pour la première fois lors des élections communales de 2002. Un grand merci pour son engagement au service de notre commune !

## Présentation du nouveau conseil communal



Photos: Marc Schmit

De gauche à droite : Lucien KOCH, Larry BONIFAS, André NOESEN, Nathalie HEINTZ, Patrick KRECKÉ, Félix EISCHEN, Romain KOCKELMANN, Marc BISSEN, Guy KOHNEN, Claudine MEYER, Guy BREDEN



DONDELANGE  
KEHLEN  
KEISPET MEISPET  
NOSPELT OLM

## Formulaire

### Schoulkommissioun Commission scolaire

**Interesséiert aktiv an der Schoulkommission matzeschaffen ? Da schreift lech an !**

- Kandidature sinn am Sekretariat vun der Gemeng Kielen, 15, rue de Mamer, L-8280 Kehlen ([secretariat@kehlen.lu](mailto:secretariat@kehlen.lu)) bis den 15.04.2022 ofzeginn.

De Gemengerot nennt uschléissend énnert all de Kandidaten ee Member op déi fräi Plaz an der Schoulkommissioun.

**Intéressé(e) de participer activement à la commission scolaire ? Alors inscrivez-vous !**

- Les candidatures sont à présenter au secrétariat de la Commune de Kehlen, 15, rue de Mamer, L-8280 Kehlen ([secretariat@kehlen.lu](mailto:secretariat@kehlen.lu)) jusqu'au 15.04.2022.

Le conseil communal nomme ensuite parmi tous les candidats un membre à la place libre en la commission scolaire.



Heimat mellen ech,	<i>Par la présente, je soussigné,</i>
Numm, Virnumm (Nom, Prénom) :	
Adresse :	
E-mail & Tél. :	
Beruff (Profession) :	
mech fir Member an der Schoulkommissioun vun der Gemeng Kielen ze ginn. <i>pose ma candidature pour devenir membre de la commission scolaire.</i>	
Datum (Date)	Énnerschrëft (Signature)

MATDEELUNG | COMMUNICATIONS

## Avis au public

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 03/02/2022, n°12, a arrêté le nouveau **règlement-taxe en matière de gestion des déchets**. Ledit règlement a été approuvée par la Ministre de l'Intérieur en date du 01/03/2022, référence 83cxdcaa5/NH.

*Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale à Kehlen où il peut en être pris copie sans déplacement, ainsi que sur le site internet communal dans la rubrique « Médiathèque ».*

Hiermit wird der Öffentlichkeit mitgeteilt, dass der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 03/02/2022, Punkt N°12, eine **neue Abgabenverordnung im Bereich der Abfallbewirtschaftung** verabschiedet hat. Die genannte Verordnung wurde von der Innenministerin am 01/03/2022, Ref. 83cxdcaa5/NH. genehmigt.

*Der Text des Beschlusses steht der Öffentlichkeit im Gemeindehaus in Kehlen zur Verfügung, wo er ohne weiteres kopiert werden kann, sowie auf der Gemeinde-Website im Bereich "Mediathek".*



@GemengKielen

Dir wëllt all d'Nouvelle vun der Gemeng Kielen kréien, dann abonniert eis op Facebook!

Si vous souhaitez recevoir toutes les actualités de la commune, abonnez-vous à notre page Facebook!



<https://www.kehlen.lu/actualites>

RÉCKBLÉCK | RÉTROSPECTIVE

## Aktioun SICA "Hëllef fir d'Mënschen op der Flucht aus der Ukraine"



Mat der Aktioun "Hëllef fir d'Mënschen op der Flucht aus der Ukraine", goufen Kleeder fir grouss a kleng an och Spillgezei fir d'Kanner gesammelt.

Eist Haaptzil ass fir direkt Hëllef unzebidden, wann Leit aus der Ukraine an eise Gemengen a ronderëm, mat eidelen Hänn ukommen.

Eng motiviert Ekipp vun 50 Benevolen hu sech um Kleeder-Tri am Filmland zu Kielen bedeelegt a grouss Quantitéiten Kleeder sinn elo bis an de leschten De-

tail zortéiert a waarden drop sënnvoll genotzt ze ginn...

Vill Leit op der Flucht virum Krich si méttlerweil zu Lëtzebuerg ukomm.

Gitt de Message u si, oder un d'Familjen déi se opgeholl hunn virun, dass mir prett sinn fir ze hëllefen! Falls privat Leit Flüchtlingen logiéiert hunn, kënnen si sech iwwert den [info@sica.lu](mailto:info@sica.lu) oder Tel.: 30 78 381 mellen fir ee RDV fir Saachen ofzehuelen.

Ee ganz grosse MERCI alle Benevolen di d'Aktioun begleeden!



Fotoen: SICA



Le rapport du Conseil communal du 11 mars 2022 sera publié dans le Buet du mois de mai.



De Rapport vum Gemengerot vum 11. Mäerz 2022 gëtt am Buet vum Mount Mee verëffentlecht.



# #GemengKielenhëlleft



## Spendenaktioun Ukrain

Zesumme mat der Juki a.s.b.l. (JUGENDHEISER GEMENG KIELEN), der Gemeng Stengefort an den Appikte vun den zwou Gemengen hu mir Spende fir d'Ukrain gesammelt. D'Gemeng Kielen seet lech Merci fir Är Solidaritéit - vill Spende sinn dank lech gesammelt ginn.

**ÄR HËLLEF ASS GUTT UKOMM!**

## Action d'aide au peuple ukrainien

En collaboration avec l'a.s.b.l. JUKI (JUGENDHEISER GEMENG KIELEN), la Commune de Steinfort et les pharmacies de Steinfort et de Kehlen nous avons collecté des dons pour l'Ukraine. La commune de Kehlen tient à vous remercier pour votre solidarité - de nombreux dons ont été collectés grâce à vous.

**MERCI POUR VOTRE AIDE, QUI EST BIEN ARRIVÉE !**



RÉCKBLÉCK | RÉTROSPECTIVE

# 19. Floumaart fir Kannersaachen | Keespelt

**4. & 5. Mäerz 2022**

**■** Och déi 19. Editioun vum Floumaart fir Kannersaachen, dës Kéier an der Hal MUKEME zu Keespelt, war e grousse Succès.

Dëst Event ass e feste Bestanddeel vun eisem Manifestatiounskalender ginn a mir sinn immens houfreg dass et och émmer de richtegen Uklang bei eisen Awunner an iwwer Gemenegrenze raus kritt! De Beneifice gëtt des Kéier un „Femmes en détresse“ gespent déi eng wäertvoll Aarbecht maache fir déi physesch an psychesch Intégritéit vun de Fraen ze férderen.



## 19<sup>e</sup> édition du marché pour articles d'enfants | Keispelt

**4 & 5 mars 2022**

**■** La 19<sup>e</sup> édition du marché pour articles d'enfants, qui s'est tenue cette fois-ci au Hall MUKEME à Keispelt, a une fois de plus connu un grand succès. Cet événement est devenu un élément fixe de notre calendrier des manifestations et nous sommes ravis des énormes échos positifs des habitants de la commune et au-delà du territoire communal. Cette année, le bénéfice sera reversé à l'association « Femmes en détresse », laquelle fournit un travail précieux pour la promotion de l'intégrité physique, ainsi que psychique des femmes.



## RÉCKBLÉCK | RÉTROSPECTIVE



## Buergbrennen

**De Wanter gouf verbrannt!**

**Um éischte Weekend vun der Faaschtenzäit hunn nees d'Buerge gebrannt.**

Ursprénglech war d'Buergbrennen oder d'Faaschtefeier en heednesche Brauch. Domadder gouf also traditionell de Wanter verbrannt an den Ufank vum Fréijoer agelaut. Heiansdo liest een och, datt d'Buergbrennen symbolesch un d'Zäiten erënnert, wou d'Hexe verbrannt goufen.

Hei e flotte fotografesche Réckbléck vum 6. Mäerz vum Buergbrennen zu Kielen organiséiert vun den Al Kielener Pompjeeën, musikalesch begleet vun der Kielener Musek.



Fotoen: Christiane Harpes

## La fête du brandon

**L'hiver a été brûlé !**

**Cette vieille tradition qui a lieu le premier dimanche de Carême annonce la fin de l'hiver et l'avènement du printemps.**

Aux origines, le Buergbrennen ou Faaschtefeier était une coutume païenne. Parfois, on lit également que l'embrasement du « Buergh » est un rappel symbolique du temps où l'on brûlait les sorcières.

Voici la rétrospective photographique du 6 mars de la fête à Kehlen organisé par les « Al Kielener Pompjeeën ». L'encadrement musical a été assuré par la Fanfare Kehlen.



RÉCKBLÉCK | RÉTROSPECTIVE

# Expo Fäden-Farben-Spiele

13. Mäerz 2022



Fotoen: Christiane Harpes

Pour vos aides et soins à domicile  
**seulement 5 lettres à retenir:**

# SHD.LU

Découvrez notre nouveau site web !

Accessible, clair et dynamique,  
vous y trouverez tout pour  
bien vivre chez vous.



**Vousappelez  
le 40 20 80.  
Nous aidons**



**Stëftung  
HËLLEF  
DOHEEM**

MATDEELUNG | COMMUNICATIONS

# K-Bus | Statistique

Juin - décembre 2021



## Wien ka matfueren?

D'Awunner vun der Gemeng Kielen. Dëse Service ass net als Schoultransport ze notzen a Kanner énner 12 Joer musse vun engem Erwuesene begleet ginn.

De K-BUS kann natierlech och Poussetten, Rollstill a Rollatore mat-huelen.

## Wéi funktionéiert de K-BUS?

Reservéiert Är Platz op direktem Wee iwwert d'Gratisnummer **8002 8282** mindestens 60 Minute virun Ärem gewünschten Depart.

Dés Hotline funktionéiert vu méindes bis samschdes téscht **7:00 an 18:00 Auer**.

De K-BUS kann natierlech e puer Passagéier gläichzäiteg mathuelen, woubäi dann ee klengen Émwee mat agerecent muss ginn.

## Wou fiert de K-BUS?

- Territoire de la Commune de Kehlen
- Capellen Gare
- City Concorde Lifestyle Center
- Shopping Center La Belle Etoile
- CHL - Centre Strassen
- CHL Eich
- CHdN Ettelbrück
- Hôpital Kirchberg
- Rehazenter Kirchberg
- ZithaKlinik

## Wéini fiert de K-BUS?

Vu méindes bis samschdes téscht 8:00 an 20:00 Auer (ausser Feierdeeg).

## Wéi vill kascht een Trajet?

De K-BUS ass gratis.

## WÉI VILL LÉIT HUNN DE RUFFBUS-DÉNGSCHT SCHO GENOTZT?

**COMBIEN DE PERSONNES ONT DÉJÀ PROFITÉ DU SERVICE NAVETTE PERSONNALISÉ ?**

**1471**

TOTAL BENOTZER  
TOTAL D'USAGERS



**1119**

TOTAL



## WÉI OFT ASS DE K-BUS SCHO GEFUER?

**COMBIEN DE FOIS LE K-BUS A-T-IL ÉTÉ UTILISÉ ?**



**KEHLEN**  
**332**  
TOTAL

**HÔPITAL  
KIRCHBERG**  
**159**  
Total

**CHL  
STRASSEN**  
**157**  
Total



**WÉI ENG DESTINATIOUN  
GËTT AM MEESCHTEN  
UGEFUER?**

**QUELLE EST LA  
DESTINATION LA PLUS  
FRÉQUENTÉE ?**

**U WAT FIR ENGEM WOCHENDAG ASS  
DE K-BUS AM MEESCHTEN AM ASAZ?**

**LORS DE QUEL JOUR OUVRABLE, LE  
BUS CIRCULE-T-IL AU MAXIMUM ?**



**MERCREDI  
&  
JEUDI**

#### 🇫🇷 **À qui le K-BUS s'adresse-t-il ?**

Aux résidents de la commune de Kehlen. Ce service ne fonctionne pas en tant que transport scolaire, les enfants de moins de 12 ans doivent être accompagnés d'un adulte. Le K-Bus peut transporter des poussettes, chaises roulantes et déambulateurs.



#### **Comment réserver le K-BUS ?**

Composez le numéro gratuit **8002 8282** et réservez votre déplacement au plus tard 60 minutes avant votre départ souhaité. Le call center est ouvert du lundi au samedi de **7h00 à 18h00**.

Il va de soi que plusieurs usagers peuvent profiter du K-BUS à la fois, à ce moment un petit détour est éventuellement à prévoir.

#### **Où circule le K-BUS ?**

- Territoire de la Commune de Kehlen
- Capellen Gare
- City Concorde Lifestyle Center
- Shopping Center La Belle Etoile
- CHL - Centre Strassen
- CHL Eich
- CHdN Ettelbruck
- Hôpital Kirchberg
- Rehazenter Kirchberg
- ZithaKlinik

#### **Quand le K-BUS circule-t-il ?**

Du lundi au samedi de **8h00 à 20h00** (sauf les jours fériés).

#### **Combien les trajets coûtent-ils ?**

Le K-BUS est un service gratuit.

AKTUELLES | ACTUALITÉS

# Chantier | Quartier Elmen à Olm

1 mars 2022



Fotoen: Raymond Faber

AKTUELLES | ACTUALITÉS

## Chantier | Bassin de rétention à Nospelt

7 mars 2022



## Chantier | Bâtiment Préscolaire à Kehlen

8 mars 2022



Fotoen: Raymond Faber

AKTUELLES | ACTUALITÉS

# Chantier | Buvette au Stade A. Berchem à Kehlen

1 mars 2022



Fotoen: Raymond Faber



## Wasch- und Reinigungsmittel

Die korrekte Anwendung - gut für Umwelt und Gesundheit

## Lessives et produits de nettoyage

Une application correcte - bon pour l'environnement et la santé



### Informationen

### Informations

Waschen und Reinigen hat immer einen Einfluss auf die Umwelt, besonders auf die Gewässer. Daher ist die Wahl eines ökologischen Wasch- und Reinigungsmittels sowie dessen richtige Anwendung (Dosierung,...) nicht nur für die Umwelt wichtig, sondern auch für die Gesundheit des Verbrauchers. Setzen Sie dabei auf umweltfreundliche Produkte, erkennbar am Clever akafen - Logo.

Zu den Produktgruppen gehören: Waschmittel, Weichspüler, Reinigungsmittel wie z.B. Allzweckreiniger, Fensterreiniger, Fußbodenreiniger, Spülmittel, Kalklösung usw.

*Laver et nettoyer ont toujours des impacts sur l'environnement, notamment sur les cours d'eau. Ainsi le choix de lessives et produits de nettoyage écologiques et leur bonne utilisation (dosage, ...) ne sont pas seulement importants pour l'environnement, mais également pour la santé des consommateurs. Optez pour des produits respectueux de l'environnement, reconnaissable par le logo Clever akafen.*

*Les catégories de produits incluent : Détergent, adoucissant, produits de nettoyage tels que p. ex., nettoyant tout usage, nettoyant vitres, nettoyant sols, liquide vaisselle, solution de chaux, etc.*

### Anwendungstipps Conseil d'application

- Beim Waschen Härtegrad des Wassers beachten
- Nicht zu heißes Wasser verwenden
- Keine Produkte vermischen, auch nicht im WC
- Hinweise auf der Verpackung beachten
- Staub entfernen bevor man nass putzt
- Schmutzscheusen nutzen (z.B. abgeschlossener Eingangsbereich mit Teppich)



Richtig Dosieren  
*Utilisez le bon dosage*



Produkte nicht  
vermischen  
*Ne mélangez pas les produits*



Nur Originalgebinde  
verwenden  
*N'utilisez que des récipients originaux*

### Vermeidung

### Prévention

- Das Angebot an Wasch- & Putzmitteln in den Supermärkten ist riesig. Für die meisten Anwendungen genügt jedoch eine Handvoll unterschiedlicher Produkte.
- Neben dem Einsatz von umweltschonenden Produkten sind auch die korrekte Handhabung der Produkte (z.B. Dosierung) sowie die richtigen Reinigungstechniken für nachhaltiges und ökologisches Reinigen unumgänglich.
- Die **SDK Akademie** bietet zum Thema ökologisches Reinigen verschiedene Schulungen an.

- La gamme de lessives et produits de nettoyage dans les supermarchés est énorme. Pour la plupart des applications cependant, une poignée de produits différents est suffisante.
- Outre l'utilisation de produits respectueux de l'environnement, la manipulation correcte des produits et les techniques de nettoyage adaptées sont indispensables pour garantir un nettoyage écologique.
- L'**SDK Akademie** propose diverses formations sur le thème du nettoyage écologique.

### Entsorgung und Verwertung Elimination et recyclage

- Entsorgen Sie alte Reinigungsmittel über die Sammelstellen der **SuperDrecksKëscht** !
- Diese sollten im Originalbehälter sein.
- Auch Verpackungen mit problematischen Resten (erkennbar am Gefahrensymbol) gehören zur **SuperDrecksKëscht** .
- Leere Behälter ohne Gefahrensymbol gehören in den blauen Sack (Valorlux) oder zum Recyclingcenter.

- Eliminez les anciens produits de nettoyage dans les points de collecte de la **SuperDrecksKëscht** !
- Ceux-ci, doivent être dans le récipient d'origine.
- Les emballages de résidus problématiques (indiqués par le symbole de danger) sont à remettre à la **SuperDrecksKëscht** .
- Les récipients vides sans symbole de danger appartiennent au sac bleu (Valorlux) ou un centre de recyclage.



Weitere Tipps auf [www.clever-akafen.lu](http://www.clever-akafen.lu)  
D'autres conseils sur [www.clever-akafen.lu](http://www.clever-akafen.lu)



FLAG Am Moment beliichte mir eist Gemengenhaus an de Faarwe vum ukrainesche Fändel. Dëst als Zeeche vun der Solidaritéit géigeniwwer der Ukraine. FLAG

FLAG Nous illuminons la maison communale aux couleurs du drapeau ukrainien. Ceci en signe de solidarité avec l'Ukraine. FLAG

# Bicherbus 2022

## Donneschdes (T13)

11:00 - 11:30

zu Kielen um Busarrêt bei der Zentral Schoul

**28.04. / 19.05. /**

**16.06. / 07.07. / 28.07.2022**

## Samschdes (T05)

13:20 - 14:20

Kap/Cité Huesekneppchen

**02.04. / 30.04. / 21.05. /**

**11.06. / 02.07. / 23.07.2022**



Scan mech



## AGENDA

# Manifestatiounskalenner | Calendrier des manifestations

Abrëll | avril 2022



4	<b>SPILLOWEND</b> 19:30 - 22:00 Auer am Paschtoueschhaus zu Kielen (2, rue de Keispelt) D'Familljen- a Chancegläichheetsskommissioune	18	<b>PORTE OUVERTE AM BRENNEREIMUSEE</b> 10:00 - 17:00 Auer zu Kielen (13, rue d'Olm) Frënn vum Brennereimusée
5	<b>GENERALVERSAMMLUNG</b> <b>20:00 Auer an der Salle Polyvalente zu Keespelt</b> (13, rue de Meispelt) KREA	22	<b>AUSSTELLUNG   ACRYL- AN AQUARELLMOLEREI</b> Vernissage 18:00 - 21:00 Auer zu Kielen an Galerie bei der Kierch (2, rue de Keispelt) Galerie bei der Kierch
15	<b>INVITATION TO INTERACTIVE ZOOM DISCUSSION</b> <b>MEETINGS IN KEHLEN</b> <b>20h00</b> Communauté Bahá'íe de Kehlen	23	<b>GENERALVERSAMMLUNG VON DER</b> <b>FÉDÉRATION RÉGIONALE DES POMPIERS</b> an der Salle Polyvalente zu Keespelt (13, rue de Meispelt) Amicale CIS Kehlen Asbl
16	<b>FËSCHFEST</b> <b>12:00 Auer zu Kielen beim Fussballterrain</b> FC KIELEN	24	<b>1. TREFF VUM 'RUN FOR FUN' LAFTREFF</b> 17:30 Auer zu Kielen an der Sportshal
17	<b>GROUSS EEËR-SICH</b> 15:00 - 17:00 Auer am Festall MUKEME zu Keespelt (35, rue Pierre Dupong) LSAP Sec. Kielen	28	<b>AUSSTELLUNG   ACRYL- AN AQUARELLMOLEREI</b> 14:00 - 18:00 Auer zu Kielen an Galerie bei der Kierch (2, rue de Keispelt) Galerie bei der Kierch
18	<b>ÉISCHT OUSCHTEREEËRAKTIOUN</b> <b>(FIERWEN AN AUDROEN VUN OUSCHTEREEËR)</b> an der Gemeng Kielen Kielener Jugendpompjeeën	30	<b>FÊTE NATIONALE DES ENFANTS</b> Association Culturelle Turque au Luxembourg Asbl
19	<b>EMAISCHEN MAT DE PROVIDERS</b> <b>Nouspelt</b> Emaischen a.s.b.l.	29	<b>AUSSTELLUNG   ACRYL- AN AQUARELLMOLEREI</b> 14:00 - 18:00 Auer zu Kielen an Galerie bei der Kierch (2, rue de Keispelt) Galerie bei der Kierch
20	<b>EMAISCHEN MAT "DIE DRAUFDRÄNGER"</b> <b>Nouspelt</b> Emaischen a.s.b.l.	31	<b>BICHERBUS (T13)</b> 11:00 - 11:30 Auer zu Kielen um Busarrêt bei der Zentralschoul Nationalbibliothéik
21	<b>TRADITIONELL EMAISCHEN</b> <b>Nouspelt</b> Emaischen a.s.b.l.	32	<b>GENERALVERSAMMLUNG</b> <b>MAT 1. MEEFEIER</b> an der Salle Polyvalente zu Keespelt (13, rue de Meispelt) Pompjeesfrënn Keespelt-Meespelt
22	<b>DE MUSÉE DE LA POTERIE ASS OP</b> 11:00 - 18:00 Auer zu Nouspelt (3, rue des Potiers) AMPA	33	 <a href="https://www.kehlen.lu/agenda">https://www.kehlen.lu/agenda</a>



VIE COMMUNALE | SENIORS

# Club Senior Kielen

**Programm Abrëll 2022 | programme avril 2022**


	Lu/Mo	4.4	<b>Marche Via Botanica Lellingen   7.5 km Pique-nique individuel</b>	Départ 9h30 P&R Kehlen ou 10h20 centre village Prix bus : 10 €	<b>Wanderung Via Botanica Lellingen   7.5 km Individuelles Pick-Nick</b>
	Ma/Di	5.4	<b>Repas de midi convivial et courses du mois Naturata Merl</b>	Départ 11h45 P&R Kehlen Restaurant : Royal Bengal / Prix bus : 7 € <b>Réservation : 29.3</b>	<b>Gemütliches Mittagessen und monatlicher Einkauf im Naturata Merl</b>
	Mi/Me	6.4	<b>Bruxelles - Musée Fondation Folon et Exposition Orient- Express (fr)</b>	Départ 7h30 arrêt de bus Schaarfeneck Prix entrées, visites guides, menu 3 services & bus : 118 € <b>Réservation : 23.3</b>	<b>Brüssel - Museum Fondation Folon und Ausstellung Orient- Express (fr)</b>
	Je/Do	7.4	<b>Marche modérée Haller   5.8 km suivie d'un repas</b>	Départ 9h30 P&R Kehlen ou 10h00 Rue Laach Restaurant : Gudde Kascht / Prix bus : 10 € <b>Réservation : 31.3</b>	<b>Moderate Wanderung Haller   5.8 km gefolgt von einem Essen</b>
	Di/So - Lu/Mo	10.4 - 11.4	<b>Séjour de détente sur la Moyenne Moselle</b>	Départ 8h30 P&R Kehlen	<b>Entspannter Minitrip an der Mittelmosel</b>
	Me/Mi	13.4	<b>Marché à Echternach suivi d'un repas</b>	Départ 10h00 P&R Kehlen Restaurant : Aal Eochternoach / Prix bus : 10 € <b>Réservation : 6.4</b>	<b>Markt in Echternach gefolgt von einem Mittagessen</b>
	Me/Mi	13.4	<b>Jeux de quilles suivi d'un repas</b>	17h30 Hoener Stuff Repas à la carte <b>Réservation : 6.4</b> (max. 12 personnes)	<b>Kegeln gefolgt von einem Essen</b>
	Je/Do	14.4	<b>Tour à vélo Useldange-Perlé- Useldange   ± 65 km</b>	Départ 10h00 P&R ou 10h30 Touristinfo 1 Am Millenhaff Restaurant : Nizart Piazza Prix bus : 5 € / Location vélo E-bike : 24 € <b>Réservation : 7.4</b>	<b>Fahrradtour Useldange-Perlé- Useldange   ± 65 km</b>
	Ve/Fr	15.4	<b>Concert de midi « La Boca » dans l'abbaye Neumünster suivi d'un repas</b>	Départ 11h30 P&R Kehlen Restaurant : Bazaar / Prix bus : 10 € <b>Réservation : 7.4</b>	<b>Mittagskonzert „La Boca“ in der Abtei Neumünster gefolgt von einem Essen</b>
	Ma/Di	19.4	<b>Marche Dudelange   10.1 km</b>	Départ 9h00 ou 9h30 rue de la foret №1 Restaurant : Parc Le'h / Prix bus : 10 € <b>Réservation : 12.4</b>	<b>Wanderung Dudelange   10.1 km</b>
	Je/Do	21.4	<b>Marché Arlon</b>	Départ 9h00 P&R Kehlen Prix bus : 7 € <b>Réservation : 14.4</b>	<b>Markt in Arlon</b>





	Je/Do	21.4	Marche modérée Klaushaff   ± 5 km	Départ 9h30 P&R ou 9h35 Klaushaff	Moderate Wanderung Klaushaff   ± 5 km
	Ve/Fr	22.4	Maastricht	Départ 7h30 arrêt de bus Schaarfeneck Kehlen Prix bus : 40 € <b>Réservation : 15.4</b>	Maastricht
	Lu/Mo	25.4	Marche Fischbach II   8.5 km	Départ 9h30 P&R Kehlen ou 10h00 rue de l'Église N°9 Prix bus : 5 €	Wanderung Fischbach II   8.5 km
	Ma/Di	26.4	Courses du mois (Ingeldorf) suivies d'un repas	Départ 10h00 P&R Kehlen Prix bus : 7 € Restaurant : École hôtellerie <b>Réservation : 19.4</b>	Monatlicher Einkauf (Ingeldorf) gefolgt von einem Mittagessen
	Me/Mi	27.4	Repas convivial au club Traiteur ATP *	12h00 Club Prix Menu 3 services, apéritif, eaux & café compris : 25 € <b>Réservation : 19.4</b> (max. 14 personnes)	Gemütliches Mittagessen im Club Catering ATP*
	Je/Do	28.4	Marche modérée Diekirch   ± 6km suivie d'un repas	Départ 9h30 ou 10h00 Parking près de l'Église P&R / Prix bus : 5 € Restaurant : École hôtellerie <b>Réservation : 21.4</b>	Moderate Wanderung Diekirch   ± 6km gefolgt von einem Essen

Le club sera fermé entre le 2 - 9 mai

Der Club ist zwischem dem 2 - 9 Mai geschlossen

	Ma/Di	10.5	Zweibrücken Brunch und Shopping	Départ 7h45 arrêt de bus Schaarfeneck Prix: bus & brunch 62 € <b>Réservation : 27.4</b>	Zweibrücken Brunch und Shopping
	Me/Mi	11.5	Travaux manuels conviviaux	Club 14h30-17h00 <b>Réservation : 27.4</b>	Gemütlicher Handarbeitstreff
	Je/Do	12.5	Tour à vélo Schengen- Thionville-Schengen   ± 50 km Repas de midi en chemin	Départ 8h30 P&R Kehlen ou 9h20 à Schengen rue Robert Goebels (Rent a bike) Prix location vélo : 12 € E-bike : 20 € Prix bus : 10 € <b>Réservation : 28.4</b>	Fahrradtour Schengen- Thionville-Schengen   ± 50 km Mittagessen auf der Tour

\* Crème courgette, épinards et chèvre | Carré de porc Orloff | Galette de carottes | Coquille parmesan et persil | Mousse au chocolat  
Zucchinicremesuppe, Spinat und Ziegenkäse | Orloff-Schweinerücken | Karottenpuffer | Hörnchen mit Parmesan und Petersilie | Schokoladenmousse



VIE COMMUNALE | SENIORS

# Ausflüge | Excursions



© Bo Hallengren Photography

**Vendredi, 15 avril 2022**

## Concert de midi La Boca

Les « Concerts de midi » font partie d'une longue tradition et ont comme objectif d'inviter les amateurs de musique à une pause de midi mélodieuse dans des lieux spécifiques. Le concert du mois d'avril aura lieu dans l'abbaye de Neumünster. La Boca est un quintette luxembourgeois créé avec l'intention initiale d'interpréter et de faire mieux connaître le répertoire que le musicien argentin Astor Piazzolla (1921-1992) a composé, pour son Quintetto Tango Nuevo. La Boca c'est le nom d'un quartier portuaire de Buenos-Aires, le lieu où accostaient les navires transportant les innombrables émigrés en provenance du monde entier. Un quartier pauvre à l'intense vie

nocturne. Un quartier où s'est développé, où s'est imposé le tango, ce genre populaire qui a si vite acquis une notoriété mondiale. Après le concert nous nous promenons jusqu'à la ville-haute pour prendre le repas de midi ensemble (vers 14h00).

**Freitag, 15. April 2022**

## Mittagskonzert La Boca

Die "Mittagskonzerte" haben eine lange Tradition und haben das Ziel, Musikliebhaber an besonderen Orten zu einer melodischen Mittagspause einzuladen. Das Konzert des Monats April findet in der Abtei Neumünster statt. La Boca ist ein luxemburgisches Quintett, das mit der ursprünglichen Absicht gegründet wurde, das Repertoire, das der argentinische Musiker Astor Piazzolla (1921-1992) für sein Quintetto Tango Nuevo komponiert hat, zu interpretieren und populärer zu machen.

La Boca ist der Name eines Hafenviertels von Buenos Aires, an dem die Schiffe mit den unzähligen Auswanderern aus aller Welt anlegten. Ein armes Viertel mit einem intensiven Nachtleben. Ein Viertel, in dem sich der Tango entwickelte und durchsetzte, dieses populäre Genre, das so schnell weltweite Berühmtheit erlangte. Nach dem Konzert spazieren wir gemeinsam in die Oberstadt, um dort gemeinsam zu Mittag zu essen (ca. 14 Uhr).



©ZweiBrücken Fashion Outlet

**Mardi, 10 mai 2022**

## Brunch convivial & shopping au Zweibrücken Fashion Outlet

C'est avec les beaux jours du printemps, que nous renouvelons notre excursion d'une journée à Zweibrücken. Accompagnez-nous à un brunch commun à l'hôtel Leidinger à Sarrebrück ; savourez un délicieux cappuccino ou thé, des fruits mûrs, des gâteaux faits maison, du pain et des petits pains croustillants, des confitures sucrées faites maison, du fromage épicé, du jambon savoureux, des plats aux œufs fraîchement préparés, ce buffet de petit-déjeuner tout compris répond à tous les souhaits. Ensuite, nous nous rendrons au Zweibrücken Fashion Outlet, où vous aurez la possibilité de vous

procurer des produits de mode et de style de vie de marques renommées à prix réduits dans plus de 120 boutiques attrayantes.

**Prix : Bus et brunch : 62 €. Départ 7h45 arrêt de bus Schaarfeneck Kehlen. Inscription jusqu'au 27.4.**

**Dienstag, 10 Mai 2022**

## Gemeinsamer Brunch & Shopping-Erlebnis im Zweibrücken Fashion Outlet

Aufgeschoben ist nicht aufgehoben-unsere Tagesfahrt nach Zweibrücken können wir im Frühling nachholen. Begleiten Sie uns zu einem gemeinsamen Brunch im Hotel Leidinger in Saarbrücken; genießen sie einen leckeren Cappuccino oder Tee, reife Früchte, selbst gebackene Kuchen, knuspriges Brot und Brötchen, süße hausgemachte Marmeladen, würziger Käse, herzhafter Schinken, frisch zubereitete Eierspeisen, dieses All-inclusive Frühstücksbuffet erfüllt alle Wünsche. Anschließend fahren wir zum Zweibrücken Fashion Outlet, wo Sie die Möglichkeit haben, in mehr als 120 attraktiven Boutiquen trendige Fashion- und Lifestyle-Produkte renommierter Labels zu reduzierten Preisen zu ergattern.

**Preis: Bus und Brunch: 62 €. Abfahrt 7:45 Uhr Bushaltestelle Schaarfeneck Kehlen. Einschreibung bis zum 27.4.**



**16 - 23 octobre**

## Voyage Lanzarote

 C'est en octobre, à l'arrivée de l'automne, lorsque les jours deviennent plus courts et les températures chutent, que vous aurez la possibilité de profiter à nouveau de moments ensoleillés.

Vol avec Luxair jusqu'à Arrecife. Notre Hôtel Barcelo Teguise Beach 4\* est situé dans ce centre balnéaire moderne et bien établi ; il possède une petite promenade, offre des bonnes possibilités de shopping et de divertissement. La plage de Las Cucharas se trouve au cœur de la localité.

Lors de ce voyage, plusieurs marches entre 8-10 km seront organisées ; nous marcherons dans des paysages volcaniques ; nous visiterons le sommet du volcan La Corona avec ses vues impressionnantes et nous explorons à pied des régions entourées de palmiers canariens.

Vous aurez l'occasion de découvrir le Parc National de Timanfaya qui ressemble à un paysage lunaire et sa région viticole La Geria.

Le petit village Haria, également connue sous le nom de "Vallée des mille palmiers". La légende dit que dans le passé les familles plantaient un nouveau palmier chaque fois qu'un enfant naissait : un palmier si c'était une fille et deux palmiers pour chaque garçon. Avec le temps, la vallée de Haria est devenue la partie la plus verte de Lanzarote. Vous pouvez visiter la maison où vivait César Manrique, il s'agit d'une œuvre d'art de plus où la nature et l'architecture ne font qu'un.

Les non-marcheurs auront l'occasion de découvrir, lors de visites avec guide ; la célèbre grotte Jameos del Agua ; un tube qui a été formé il y a 5000 ans, avant l'éruption de Timanfaya. Le tube volcanique fait 7 km de long, s'étendant du volcan Corona jusqu'à la côte, puis il continue sous l'océan ; le Jardin des Cactus, la ville de Haria, le Parc National de Timanfaya, et encore bien d'autres jolis endroits.

**N'hésitez pas à demander notre programme complet.**

**16. - 23. Oktober 2022**

## Lanzarote-Reise

 Im Oktober, wenn der Herbst beginnt, wenn die Tage kürzer werden und die Temperaturen sinken, haben Sie nochmals die Möglichkeit, sonnige Momente zu genießen.

Flug mit Luxair nach Arrecife. Unser 4\* Hotel Barcelo Teguise Beach befindet sich in diesem modernen und etablierten Badeort; Es hat eine kleine Promenade, bietet gute Einkaufs- und Unterhaltungsmöglichkeiten. Der Strand Las Cucharas liegt im Herzen der Stadt.

Während dieser Reise werden mehrere Wanderungen zwischen 8-10 km organisiert; wir werden in vulkanischen Landschaften wandern; Wir besuchen den Gipfel des Vulkans La Corona mit seiner beeindruckenden Aussicht und erkunden zu Fuß die von kanarischen Palmen umgebenen Gebiete.

Sie haben die Möglichkeit, den Nationalpark Timanfaya, der wie eine Mondlandschaft aussieht, und seine Weinregion La Geria zu entdecken.

Das kleine Dorf Haria, auch bekannt als das „Tal der tausend Palmen“. Die Legende besagt, dass Familien in der Vergangenheit jedes Mal, wenn ein Kind geboren wurde, eine neue Palme pflanzten: eine Palme, wenn es ein Mädchen war, und zwei Palmen für jeden Jungen. Im Laufe der Zeit hat sich das Haria-Tal zum grünsten Teil von Lanzarote entwickelt. Sie können das Haus besuchen, in dem César Manrique lebte, es ist ein weiteres Kunstwerk, in dem Natur und Architektur eins sind.

Die Nicht-Wanderer haben die Möglichkeit, mit einem Führer die berühmte Höhle Jameos del Agua zu entdecken; eine Wasserstraße, die vor 5000 Jahren vor dem Ausbruch des Timanfaya entstand. Der vulkanische Kanal ist 7 km lang und erstreckt sich vom Vulkan Corona bis zur Küste, dann weiter unter dem Ozean; dem Jardin des Cactus, der Stadt Haria, dem Nationalpark Timanfaya und vielen anderen schönen Orten.

**Zögern Sie nicht, unser komplettes Programm anzufordern.**

D'Familljen- a Chancegläichheetskommissioune invitéeert **JIDDEREEN** op den Treff fir Kaart- a Gesellschaftsspiller ze spilleren.

La Commission de la famille et de l'égalité des chances invite aux soirées de jeux de société qui s'adresse aux **JEUNES**, aux **MOINS JEUNES** et aux **PLUS ÂGÉS**.

# SPILLOWENDER

**04.04. & 02.05.**

vun 19:30 - 22:00 Auer  
am Paschtoueschhaus

2, rue de Keispelt • L-8282 Kehlen



**Invitation aux soirées de discussion zoom à Kehlen au sujet de l'éducation des enfants et des adolescents**

**Notre prochaine soirée zoom aura lieu  
le mardi 5 avril 2022 à 20h**

Lors de cette rencontre nous poursuivons notre conversation sur le thème de l'éducation éthique du point de vue d'un apprentissage interculturel et des droits de l'homme et d'un enseignement de qualité.

**Comment pouvons-nous créer dans ce contexte un environnement au sein de nos communautés offrant aux enfants et adolescents l'espace nécessaire au développement de leur potentiel inné pour la spiritualité ?**

**Participer à la réunion Zoom :**

<https://bit.ly/3JGW6X2>

**Meeting ID :**  
**870 4897 5857**

**Passcode :**  
**390944**

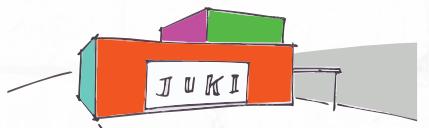


Fari Khabirpour,  
psychologist, psychotherapist,  
will animate this discussion meeting.

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser à : [fari.khabirpour@gmail.com](mailto:fari.khabirpour@gmail.com)

**Communauté Bahá'íe de Kehlen**

VIE COMMUNALE | JEUNES



## JUKI | Kielen

[www.juki.lu](http://www.juki.lu) | [juki@kehlen.lu](mailto:juki@kehlen.lu)  
Liberatiounstrooss - L-8283 Kehlen  
T. 621 247 335

### Effnungszáiten

#### JUKI Kielen

Dë - Do: 14:00 - 20:00

Fr: 14:00 - 22:00

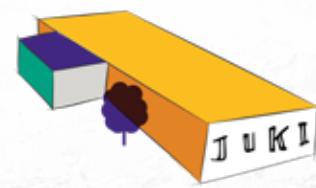
Sa: Aktivitéit

#### JUKI Ollem

Dë - Fr: 14:00 - 20:00

Fr: 14:00 - 22:00

Sa: Aktivitéit



## JUKI | Ollem

[www.juki.lu](http://www.juki.lu) | [juki@kehlen.lu](mailto:juki@kehlen.lu)  
Rue de l'Indépendance - L- 8327 Olm  
T. 621 247 424

### Programm Abrëll

All Freiden: kache mer zesummen



02.04.22

Spontan  
Aktivitéit



12.04.22

Spontan  
Aktivitéit



16.04.22

Zou!



23.04.22

Karting



30.04.22

Kino



Mir sinn Dënschdes  
an Donneschdes  
vu 14-15 Auer online  
op FB, Insta a Co.

# Éischt Ouschtereeëraktiouun vun de Kielener Jugendpompjeeën



D'Jugendpompjeeën aus der Gemeng fierwen Ouschtereeër  
a bréngen iech se bis Heem bei är Hausdier!

Op Ouschtersamschdeg, den 16. Abrëll 2022 gesidd dir  
eis kleng Ouschterhuesen hier gefierftten Eeër aus der  
Regioun an der Gemeng verdeelen.



Maacht iech séier bái,  
d'Quantitéiten si limitéiert!



Bestellen künnt dir bis den 10. Abrëll  
per E-Mail op [ciskeh-jeunes@cgdis.lu](mailto:ciskeh-jeunes@cgdis.lu)  
oder per Telefon um 621 755 468.

Den Präis fir eng hallefdozen Eeër ass 5€



fir Gouss & Kleng:

# GROUSS OUSCHTER Eeér-SICH

Vergiess däi Kuerf net!

15h-17h Auer  
Samschdes den 16. Abrëll 2022  
fir lessen & Gedrénks ass gesuergt  
zu Kespelt - Hall MUKEME

Org. LSAP Sec.Kielen



Den FC KIELEN invit ert op s in

## F SCHFEST

Karfreideg, de 15. Abr ll 2022

vun 12 Auer un zu Kielen beim Fussballterrain

Et kann NET op der Plaz giess ginn mee just mat eweg geholl ginn.

Dir kritt awer een Aperitif op der Plaz zerw iert.

Gebakene F sch (fir mat ze huelen) € 23,-

Fritten (fir mat ze huelen) € 3,-

Saumon-Quiche mat Zalot (fir mat ze huelen) € 15,-

Reserv iert bis sp itstens den 12. Abr ll 2022 um  
661 166 660 (Nadine Klein) t eschent 19 an 21 Auer.

Villmools Merci am viraus.

## Musée de la Distillerie

ouvert/geöffnet

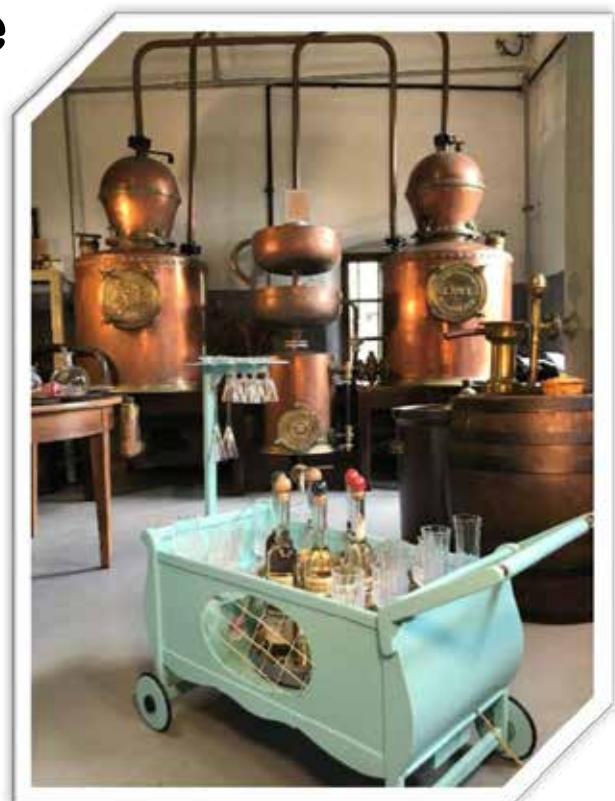
**Lundi de Pâques**

**18 avril 2022**

**Ostermontag**

**10 – 17 h**

**13, rue d'Olm - Kehlen**



# NOUSPELTÉR Emaischen

Sa  
**16/04**

PROVIDERS

So  
**17/04**

DIE  
DRAUFGÄNGER

Oweskeess/Virverkaf  
Samschdes 10 €

Oweskeess/Virverkaf  
Sonndes 15 €

2022

*mé*  
**18/04**

TRADITIONELL  
EMAISCHEN

Ab 10 Auer: Verkaf vun de Péckvillercher an aner Äerdewueren

11 Auer: Concert Apéritif

12 - 13 Auer: Menu zervéiert am Festzelt  
Judd mat Gaardebounen  
Paschtéit, Reis an Zalot  
Vegetaresch Lasagne  
Kannermenu: Paschtéit, Reis

Umeldung: Tel. 621 68 00 63 oder  
menu@emaischen.lu

Mettés:  
Demonstatioune vun den Aulebäcker Animationen fir Grouss a Kleng am Zelt  
an an de Stroosse vu Nouspelt  
Den Aulebäcker Musée huet seng Diere  
fir lech op

GRATIS P&R aus der Z.I. Kielen an och  
vun der Zentralschoul Kielen

Du wëlls scho säit laangem mam Lafen ufänken!  
Oder wëlls no laanger Paus rëm gemittlech  
mat Joggen ufänken? Eleng kënns Du net sou  
richteg un?

**Da komm freides vun  
17:30 - 18:30 Auer op Kielen an de :**

*Depuis longtemps tu désires commencer la course à pied ! Ou veux-tu simplement reprendre le jogging après une interruption prolongée ? Seul, la motivation te manque ?*

**Alors rejoins-nous le vendredi  
de 17h30 - 18h30 à Kehlen au :**

# 'RUN FOR FUN' KIELEN

**LAFCOURS FIR UFÄNGER MAT ENGER ERFUERENER COACH  
COURS DE COURSE À PIED POUR DÉBUTANTS AVEC COACH EXPÉRIMENTÉE**

**Den 1. Treff ass den  
22. Abrëll 2022 um 17:30 Auer  
zu Kielen an der Sportshal.**

**La première rencontre aura lieu  
le 22 avril 2022 à 17.30 heures  
au hall sportif de Kehlen.**



Du bass lo richteg motivéiert a wëlls Dech umellen  
oder hues nach Froen, da mell Dech am Service  
Culturel et Sport vun der Gemeng Kielen  
Tel.: 30 91 91 - 413 / Mail: [service.culturel@kehlen.lu](mailto:service.culturel@kehlen.lu)

Du kanns dech bis spéitstens den 20.04.2022 umellen.

## **WAT SOLLS DU MATBRÉNGEN?**

- Gutt Laun a Motivatioun
- 1 Puer Lafschong
- Sportskleedung fir dobannen an dobaussen
- 1 Fläsch Waasser

Begleet gëtt dësen Treff vun enger erfuerener Coach  
Präis: 60€ / Trimester

Du kanns 2x gratis probéiere kommen

## **Tu as besoin :**

- De la bonne humeur et de la motivation
- De chaussures de course
- De vêtements de sport pour l'intérieur et l'extérieur
- 1 gourde d'eau

*Une coach expérimentée accompagne le groupe  
Prix : 60€ / trimestre*

*Les deux premières fois sont à l'essai*

*Tu débordes de motivation et tu veux t'inscrire ou  
as-tu encore des questions, alors contacte le Service  
Culturel et Sport de la commune de Kehlen  
Tél. : 30 91 91 - 413 / e-mail : [service.culturel@kehlen.lu](mailto:service.culturel@kehlen.lu)*

*Dernier délai pour t'inscrire : 20.04.2022*



Mosaikscrapers freut sich Sie zu einem neuen Workshop einzuladen.

Thema "**FRÜHJAHRSKARTEN MIT BLUMEN, SCHMETTERLINGE UND BIENEN**"

Der Workshop wird von Katherine Lesh gebürtig aus Australien abgehalten , sie sammelt seit 25 Jahren Erfahrungen im "card making".

Samstag, 07. Mai 2022 von 10.00 – 16.00 Uhr in der Salle Polyvalente,  
13, rue de Meispelt in L-8293 Keispelt.



In freundlichem Ambiente verbringen wir zusammen einen kreativen Tag.

Sie erhalten einen "Kit" zum Preis von 40.00€, der beinhaltet Material für mindestens 5 Karten, Geschenkanhänger sowie 1 Geschenkkiste.

Mitbringen: Bastelunterlage, Schere und Kleber.

Zum gemeinsamen Mittagessen soll jeder sein Essen mitbringen.

Der Erlös geht an "IOPLuxembourg.org." eine Organisation für arme Kinder in Tanzania.

Anmeldung bis spätestens 24.04.2022 mit Vorauszahlung:

IOP-Lux asbl BCE LU27 0019 3955 9582 3000 "Mai 2022 Workshop"

Lena Koch: (Deutsch, Lëtzebuergesch) [lenakoch@hotmail.de](mailto:lenakoch@hotmail.de)

Katherine Lesh: (English) [leshfamily@vo.lu](mailto:leshfamily@vo.lu)

Tel: 691 307 613

**UND BITTE VORMERKEN: Samstag, 18.06.2022 hält Jaine Drake ein Workshop "Stempel selber machen – Linoleumdruck.**



Section Kehlen

Du 1<sup>er</sup> au 30 avril 2022, la Croix-Rouge luxembourgeoise organise son **MOIS DU DON** annuel.

Notre section locale sera également mobilisée et vous contactera moyennant flyers et autres pour solliciter vos dons plus que jamais nécessaires pour soutenir les œuvres caritatives de la Croix-Rouge, soit au Luxembourg, soit à l'étranger (p.ex. Guerre en Ukraine).

Le compte de notre section locale est le  
**Nº CCPLLULL LU48 1111 1330 0013 0000.**

Merci pour votre générosité.

Le comité



M U S E K  
KEESPELT-  
MEE SPELT

GALA  
CONCERT

VERLUEGT OP DE 14. MEE 2022  
UM 20.00 AUER AN DER HAL ZU KEESPELT



la fête  
des  
voisins

# nopesch fest

Freideg, den 20. Mee 2022

Vendredi 20 mai 2022



Mode d'emploi op [nopeschfest.lu](http://nopeschfest.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et de la Grande Région



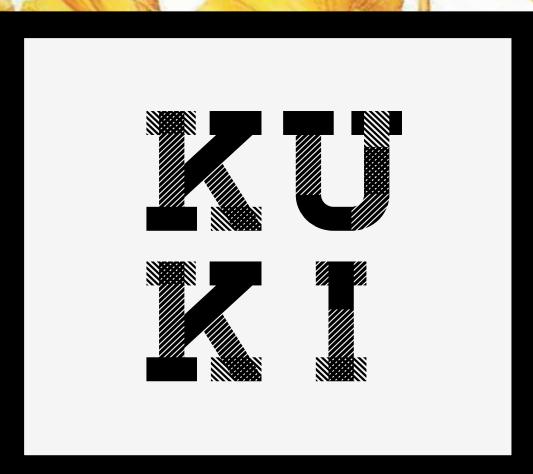
Association Luxembourgeoise  
des Solidarités de Proximité a.s.b.l.



Follow us



KULTURKOMMISSIOUN KIELEN



**29.05.2022  
KULTUR A KONSCHT  
FESTIVAL  
KIELEN**

## AVIS AUX ARTISTES

Le festival culturel et artistique KUKI offre la possibilité aux artistes venant du Luxembourg et de la Grande Région de participer à l'édition 2022 du festival.

Pour obtenir de plus amples informations ainsi qu'un bulletin d'inscription, veuillez envoyer un e-mail avec vos coordonnées ainsi qu'un bref aperçu de vos œuvres à : **kuki@kehlen.lu**

## AN ALLE KÜNSTLER

Das Kultur- und Kunstfestival KUKI bietet den Künstlern aus Luxemburg und der Großregion die Möglichkeit am Festival 2022 teilzunehmen.

Für weitere Informationen und ein Anmeldeformular, schicken Sie uns eine E-mail mit Ihren Kontakt-  
daten und einem Überblick Ihrer Kunstwerke an:  
**kuki@kehlen.lu**

**VISITEZ ÉGALEMENT NOTRE SITE INTERNET  
BESUCHEN SIE AUCH UNSERE INTERNETSEITE**

**WWW.KULTURKEHLEN.LU**

Pour tout renseignement supplémentaire :  
Tél. : 691 369 851 (M. André Gerges)





# — GO KEESEPELT —

## 04.06.2022

E solidarescht Fest fir Grouss a Kleng

Zu Keespelt beim Demy  
Schandeler um Parking

14:00: Marche vun den Country  
Tramps

Ab 15:00: Animationen fir Grouss a  
Kleng an villes méi

Owes: Bal mat énnert anerem  
den Providers an Hoffi-Zambezi



De ganzen Erléiss gëtt integral fir den  
gudden Zweck gespant.

Mir sinn frou fir all weideren Don. Wann Dir  
gewëllt sidd, eppes ze spenden, kennt Dir  
dat op eis Kontosummer maachen.

Falls Dir den Dag selwer wëllt bei den Sponsoren um Beamer  
lafen, dann gitt wgl als Kommunikatioun „Beamer“ un.

—IBAN LU94 0019 6455 2798 1000—  
code BIC BCEELULL



Plooschter  
Projet



Info - Aide - Recherche



**SECRÉTARIAT DE LA  
PAROISSE:**

4, rue de l'école  
L-8391 NOSPELT  
Tel: 26 10 21 78 / Fax: 26 10 22 78  
courriel: mamerdall@cathol.lu

Méindes - mëttwochs - freides  
lundi - mercredi - vendredi  
8.30 - 11.30 Auer/heures.

**PASTORALEQUIPE**

**EQUIPE PASTORALE:**

Abbé Denis Wellisch, curé-modérateur  
Tel.: 26 58 27 16

Abbé Jacques Bruns, vicaire  
47, rte d'Arlon L-8310 Capellen  
Tel: 26 61 37 97  
jacques.bruns@cathol.lu

Abbé Georges Hoffmann, subsidiaire  
Tel.: 33 01 72 / 621 27 97 46  
gehoffi@pt.lu

Mgr Leo Wagener, curé  
Tel.: 46 20 23 26 / 621 29 34 78  
leo.wagener@cathol.lu

Mme Nicole Knoch  
Assistante pastorale  
Tel: 621 18 50 15  
nicole.knoch@cathol.lu

Mme Tanja Konsbrück  
Catéchète titulaire  
Tel: 621 50 35 44  
cate.mamerdall@cathol.lu

**Vill Informatiounen  
a Fotoen vun  
Aktivitéiten  
fannt dir  
op eiser Internetsäit:  
<https://cathol.lu/mamerdall>**

**Kuckt och op mol  
op eis Facebook-Säit**



# Informatiounen aus der Par

## Informations de la paroisse

### Liturgien an der Karwoch an op Ouschteren:

Gréngendonneschdeg, de 14. Abrëll: 19.30 Auer Kapellen

Karfreideg, de 15. Abrëll: 19.30 Auer Kapellen

Ouschternuecht, de 16. Abrëll: 19.30 Auer Briddel

Ouschteren, de 17. Abrëll: 09.15 Auer Kielen  
11.00 Auer Nouspelt  
17.00 Auer Kapellen (english)



Ouschterméindeg, den 18. Abrëll: 10.00 Auer Keespelt & Holzem

### Don'en fir d'Kommioun 2022



Den 23. a 24. Abrëll mache 47 Kanner aus eiser Par hier Kommioun an der Kierch zu Kielen. Eng Lëscht vun de Kanner fannt dir ab dem 9. Abrëll an eisem Parbréif, deen an de Kierche läit an op eisem Internetsite steet.

Wéi all Joer ass et och erëm méiglech en Don amplaz vun engem Kado ze maachen. Den Erléis geet dëst Joer un «Wertvoll Liewen». No der Kommioun kréien d'Elteren eng Lëscht mat den Nimm vun de Leit, déi en Don op den Numm vun hirem Kand gemaach hunn.

Maacht Ären Don op de Kont CCPL IBAN LU 52 1111 2993 5311 0000 vun der «Par Mamerdall - St. Christophe» mat der Mention «DON KOMMIOUN & Numm vum Kand».

### Kanner- a Familljemass

Samschdeg, de 4. Mee  
um 16.30 Auer  
an der Kierch zu Kapellen



### Oktav-Mass 2022

Dënschdeg,  
den 10. Mee  
um 08.00 Auer  
an der Kathedral



### Kommioun 2023

Eng Informatiounsversammlung fir d'Elteren, deenen hir Kanner 2023 wëllen d'Kommioun maachen, ass

#### den 19. Abrëll um 19.30 Auer an der Kierch zu KIELEN

Fir 2023 kënnen d'Kommioun ze maachen gëlle folgend

Bedingungen:

- gedeift sinn
- den Dag vun der Kommioun op mannst 8 Joer hunn
- am Schouljoer 2020/2021 an 2021/2022 an der Kateches an der Par deelgeholl hunn
- ab Mee 2022 d'Kommiounsverbereedung vun der Par matmaachen



TROUVÉ!  
FONNT!



Keispelt | Fôret  
Contact : 621 789 770

# Lost & Found

Wie vermësst / sicht déi / dës Saach/en?

W.e.g. mellen ènnert:

commune@kehlen.lu | T. 30 91 91-1

## petites annonces

TROUVÉ!  
FONNT!



Kehlen | Aire de jeux

TROUVÉ!  
FONNT!



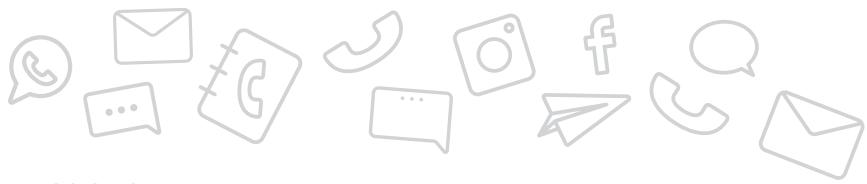
Kehlen | Devant la maison communale

TROUVÉ!  
FONNT!



Keispelt | Devant l'église

ANNUAIRE | ADMINISTRATION COMMUNALE



# Numéros utiles

**Administration communale de Kehlen T. 30 91 91 - 1**

15, rue de Mamer | L-8280 Kehlen | T. 30 91 91 - 1 | F. 30 91 91 - 200 | e-mail: [commune@kehlen.lu](mailto:commune@kehlen.lu) | [www.kehlen.lu](http://www.kehlen.lu)



## Biergerzenter

[population@kehlen.lu](mailto:population@kehlen.lu)

### COORDINATION DU « BIERGERZENTER » - ÉTAT CIVIL - INDIGÉNAT - GESTION DES CIMETIÈRES - GESTION DES CHIENS

Marie-Jeanne Kellen-Schuh, préposé	marie-jeanne.kellen@kehlen.lu .....	30 91 91 - 205
Joël Kieffer	joel.kieffer@kehlen.lu.....	30 91 91 - 203

### RÉCEPTION - COMMANDES ET CHANGEMENTS DE POUBELLES - GESTION DES CHIENS

Lisa Martins Amaral	lisa.amaral@kehlen.lu .....	30 91 91 - 299
---------------------	-----------------------------	----------------

### ACCUEIL - CHANGEMENTS D'ADRESSE - DÉLIVRANCE DE CERTIFICATS ET FORMULAIRES - CARTES D'IDENTITÉ, PASSEPORTS - CHÈQUE SERVICE - GESTION DES CHIENS

Shannon Baum	shannon.baum@kehlen.lu .....	30 91 91 - 201
Marcy Biver	marcy.biver@kehlen.lu .....	30 91 91 - 202
Giovanna Lentini Lemos	giovanna.lentini@kehlen.lu .....	30 91 91 - 204
Gestion des chiens	chien@kehlen.lu	

## Secrétariat communal

### COORDINATION ADMINISTRATIVE - RELATIONS AVEC LE BOURGMESTRE, COLLÈGE ÉCHEVINAL ET CONSEIL COMMUNAL

Marco Haas, secrétaire	marco.haas@kehlen.lu .....	30 91 91 - 405
Caroline Gräff	caroline.graeff@kehlen.lu .....	30 91 91 - 403
Sandra Fonte	sandra.fonte@kehlen.lu .....	30 91 91 - 406

### RELATIONS PUBLIQUES

Julie Hensen	communication@kehlen.lu .....	30 91 91 - 409
Pascale Emeringer	communication@kehlen.lu .....	30 91 91 - 411
Coordination Buet	buet@kehlen.lu	

### SERVICE CULTUREL ET SPORT

Monia Thillmany-Konz	service.culturel@kehlen.lu .....	30 91 91 - 413
Davina Schol	service.culturel@kehlen.lu .....	30 91 91 - 412

## Écoles | Maison Relais | Crèche & hall sportif

### WWW.SCHOUL-KIELEN.LU

École centrale - Zentralschoul - 2, rue de Nospelt, Kehlen	log.ecole@kehlen.lu.....	30 82 92
École préscolaire - Spillschoul - 1, rue de Kopstal, Kehlen	.....	30 01 05 - 1
Précoce - 12A, bvd Robert Schumann, Olm	precoce.olm@gmail.com.....	30 03 99
Maison relais - rue de la Libération, Kehlen	sea.mr@kehlen.lu .....	30 82 92 - 400
Crèche - 13, rue de Meispelt, Keispelt	sea.creche@kehlen.lu.....	30 91 99
Hall sportif - rue de la Libération, Kehlen	hall.sportif@kehlen.lu .....	30 59 50

### ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

Steve Brück, préposé	steve.bruck@kehlen.lu .....	30 91 91 - 207
Joe Schroeder	joe.schroeder@kehlen.lu .....	30 91 91 - 206

### ÉCOLE DE MUSIQUE

Christian Meißner	christian.meissner@ugda.lu	
-------------------	----------------------------	--

## Recette communale

### COMPTABILITÉ COMMUNALE - GESTION CLIENTS ET FOURNISSEURS - GESTION DE LA FACTURATION COMM. - RECOUVREMENT DES CRÉANCES - IMPÔT FONCIER

Serge Harles, receveur	serge.harles@kehlen.lu .....	30 91 91 - 301
Sylvie Mota	sylvie.mota@kehlen.lu .....	30 91 91 - 302

## Finances communales | Personnel

### BUDGET - COMPTABILITÉ ADMINISTRATIVE - ÉTABLISSEMENT FACTURES TAXES COMMUNALES - SUBSIDES ET PRIMES - RESSOURCES HUMAINES

Mike Back, préposé	mike.back@kehlen.lu .....	30 91 91 - 321
Paul Siebenaller	paul.siebenaller@kehlen.lu .....	30 91 91 - 303
Chantal Brever	chantal.brever@kehlen.lu .....	30 91 91 - 304

### RESSOURCES HUMAINES

Sandra Arend	sandraarend@kehlen.lu .....	30 91 91 - 305
--------------	-----------------------------	----------------

## Service technique | Génie civil et industriel | Bâtisses / Urbanisme

### INGÉNIEUR-TECHNICIEN

Marc Silverio, préposé	marc.silverio@kehlen.lu .....	30 91 91 - 502
------------------------	-------------------------------	----------------

### SERVICE TECHNIQUE ; BÂTISSES / URBANISME

#### SECRÉTARIAT

Nathalie Reinertz	nathalie.reinertz@kehlen.lu .....	30 91 91 - 508
-------------------	-----------------------------------	----------------

#### TECHNICIEN

Max Berens	max.berens@kehlen.lu .....	30 91 91 - 510
------------	----------------------------	----------------

#### DÉLÉGUÉ À LA SÉCURITÉ

Sven Fandel	sven.fandel@kehlen.lu .....	30 91 91 - 503
-------------	-----------------------------	----------------

#### TÉLÉCOMMUNICATIONS

Fabio Sousa	fabio.sousa@kehlen.lu .....	30 91 91 - 507
-------------	-----------------------------	----------------

### SERVICE TECHNIQUE ; GÉNIE CIVIL ET INDUSTRIEL

#### SECRÉTARIAT

Cécile Daems-Achten	cecile.achten@kehlen.lu .....	30 91 91 - 504
---------------------	-------------------------------	----------------

#### INGÉNIEUR-TECHNICIEN

Daniel Muno	dan.muno@kehlen.lu.....	30 91 91 - 501
-------------	-------------------------	----------------

#### CONTRÔLE CHANTIERS

Firmino Da Silva	firmino.dasilva@kehlen.lu.....	30 91 91 - 506
------------------	--------------------------------	----------------

#### AGENT MUNICIPAL - GARDE CHAMPÊTRE

Patrick Nothum	patrick.nothum@kehlen.lu .....	30 91 91 - 509
----------------	--------------------------------	----------------

#### SERVICE EAU - LECTURE COMPTEURS

Claude Grüneisen Lecture compteurs d'eau	claude.grueneisen@kehlen.lu.....	30 91 91 - 511
	waasser@kehlen.lu	

## PERMANENCES

EN DEHORS DES HEURES  
DE BUREAU, PENDANT LES  
«WEEK-ENDS» ET JOURS FÉRIÉS

Service de régie  
**621 33 90 21**

État civil / décès  
**621 33 90 79**

Service Eau  
**621 33 90 20**

## Service de régie

regie@kehlen.lu ..... **621 33 90 21**

## Office social

18, rue des Maximins  
L-8247 Mamer (ancien presbytère)

Permanence à Kehlen (mairie)  
le mercredi de 14h00 à 15h00

Inês Figueiredo, assistante sociale  
ines.figueiredo@oscmamer.lu  
..... **26 11 37-31 / 621 26 71 62**

## JUKI | Club Senior

### JUKI | JUGENDHAUS KIELEN

..... **26 10 23 88 / 621 247 335**

### JUKI | JUGENDHAUS OLLEM

..... **621 247 424**

### CLUB SENIOR KIELEN

..... **26 10 36 60**

## CIS

### CENTRE D'INCENDIE ET DE SECOURS KEHLEN

59, rue d'Olm L-8281 Kehlen  
..... **49771 - 3400**

Appelez le 112 pour les interventions urgentes tels que le secours aux personnes blessées et malades, les incendies, les inondations, les intoxications, des pollution, des dégâts.

# Numéros utiles

## Services de santé

### URGENCES ..... 112

#### KINÉSITHÉRAPIE

Centre Médical .....	33 87 88
Marianne Kieffer-Schintgen   Vinciane Bernard-Marenne	
Xavier Boudler   Catherine Dawagne   Vicky Frank	
Julie Mangen   Jennifer Moffatt   Hélène Pirenne	
Bettina Pratt   Claire Soetens	
2A, rue de Nospelt   L-8283 Kehlen	
Fernande Holtzem .....	691 61 46 72
3, rue de Nospelt   L-8283 Kehlen	
Isabelle Biver   Anne Bouschet   Lara Grulms   ..	26 30 23 89
Michel Sousa	
4A, Grand-rue   L-8391 Nospelt	
Marie-Thérèse Decker .....	54 30 69
23, rue de Capellen   L-8393 Olm	

#### MÉDECINE DENTAIRE

Centre Médico Dentaire Kehlen .....	26 10 28 10
Dr. Mélanie Bodarwé   Dr. Nicolas Château	
Dr. Guillaume Perrier	
2A, rue de Nospelt   L-8283 Kehlen	

#### MÉDECINE GÉNÉRALE

Dr. Doru Burlacu .....	621 414 741
33, rue de Kehlen   L-8295 Keispelt	
Dr. Manette Ewert .....	27 39 09 22
Dr. Vincent Meyers .....	27 39 09 21
2A, rue de Nospelt   L-8283 Kehlen	
Dr. Maryam Ziai .....	26 10 26 47
22, rue de Kopstal   L-8284 Kehlen	

#### PÉDICURE MÉDICALE

Institut de Beauté Alexa Ballmann .....	26 30 21 17
13, rue de Kehlen   L-8295 Keispelt	
Institut DeLuxe (2ème étage) .....	621 763 749
8, rue de Mamer   L-8280 Kehlen	
Institut de Beauté - La Maison de la Beauté .....	30 81 39
14, Boulevard Robert Schuman   L-8340 Olm	
Institut Artisane de Beauté Gabrielle Bertovic .....	691 25 05 82
101, Boulevard Robert Schuman   L-8340 Olm	
Institut de Beauté Schneider .....	621 66 89 70
1, rue de Keispelt   L-8291 Meispelt	
Marchal Véronique .....	621 29 22 14
8, Rue de Mamer   L-8280 Kehlen	

## PHARMACIE DE KEHLEN

2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen ..... 26 30 44 - 1  
Heures d'ouverture :  
(lu - ve 8h00 - 12h15 et 13h45 - 18h30 / sa 8h30 - 12h15)

## PSYCHOLOGUE DIPLÔMÉ(E)

Diana Henrici (FR, EN, DE) ..... 671 543 685  
8, rue Jean Arp | L-8166 Kopstal  
Maîtrise en neurosciences certifié par l'état, expérience clinique et éducationnelle, enfants, adolescents, adultes.

Tom Schwartz (LU, DE, EN, FR)..... 621 28 37 36  
20B, rue Pierre Dupong | L-8293 Keispelt  
Psychologesch Consultatioun a Coaching an der Natur  
www.liewensberodung.lu

## PSYCHOTHÉRAPIE

Henri Grün ..... 621 238 910  
14, rue Michel Welter | L-8339 Olm

Fari Khabirpour ..... 621 143 139  
1a, rue des Jardins | L-8288 Kehlen

## SOINS À DOMICILE

Marie-Thérèse Gidt-Raus ..... 691 38 90 27  
Infirmière-diplômée

## Autres adresses utiles

### POLICE GRAND-DUCALE | URGENCES ..... 113

Commissariat Capellen | Steinfort ..... 244 - 30 1000  
21 A, route d'Arlon | L-8310 Capellen  
Adresse postale : B.P. 12 | L-8301 Capellen

## COMMUNAUTÉ PASTORALE - SECRÉTARIAT

4, rue de l'école | L-8391 Nospelt ..... 26 10 21 78

## DÉPANNAGE ÉLECTRICITÉ ET GAZ

Creos / Enovos (24h/24h)  
Réseau électrique: ..... 8002 - 9900  
Réseau gaz naturel: ..... 8007 - 3001

## GARDE FORESTIER

247 - 56706

## MYENERGY INFOPOINT WESTEN

8002 - 1190

## REPAS SUR ROUES

Croix-Rouge Luxembourgeoise ..... 27 55 - 5000

## SICA

Gestion des Déchets - Centre de recyclage ..... 30 78 38 - 1

## VÉTÉRINAIRE

Dr Jean-Philippe Binamé | Dr Anne Heinrichy..... 26 30 26 70  
2, rue de Kehlen | L-8295 Keispelt